

Jhn

Chapter 8

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἑλαιῶν.
예수는 그런데 가셨다 -으로 그- 산으로 그- 감람나무의
[G2424](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

| 예수는 감람 산으로 가시다

2 Ὅρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
새벽에 그런데 다시 오셨다 -으로 그- 성전에 그리고 모든 그- 백성이
[G3722](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)
ἦρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
오고-있었다 -에게 그-에게 그리고 앉으시고 가르치셨다 그들을
[G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1321](#) [G0846](#)

| 아침에 다시 성전으로 들어오시니 백성이 다 나오는지라 앉으사 저희를 가르치시더니

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτόν ἡ γυναῖκα
데려온다 그런데 그- 서기관들과 그리고 그- 바리새인들이 -에게 그-에게 여자를
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1135](#)
ἐπὶ μοιχείᾳ κατελημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
-에서 간음에서 잡힌 그리고 세우고 그녀를 -에 가운데에
[G1909](#) [G3430](#) [G2638](#) [G2532](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#)

| 서기관들과 바리새인들이 간음 중에 잡힌 여자를 끌고 와서 가운데 세우고

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' αυτοφώρῳ,
말한다 그-에게 선생이여 이- 그- 여자가 잡혔다 -에서 현장에서
[G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2638](#) [G1909](#) [G1888](#)

μοιχευομένη.
간음하는-중에
[G3431](#)

| 예수께 말하되 선생이여 이 여자가 간음하다가 현장에서 잡혔나이다

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν;
-에서 그런데 그- 율법에서 모세가 우리에게 명령했다 그- 이런-이들을 돌로-치라고
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G1781](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3034](#)
σὺ οὖν τί λέγεις?
당신은 그러므로 무엇을 말하는가
[G4771](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3004](#)

| 모세는 율법에 이러한 여자를 돌로 치라 명하였거니와 선생은 어떻게 말하겠나이까

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ
이것을 그런데 말했다 시험하면서 그-를 -하여 가지려고 고발하려고 그-를 그-
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2192](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3588](#)
δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
그런데 예수는 아래로 구부리시고 그- 손가락으로 쓰셨다 -에 그- 땅에
[G1161](#) [G2424](#) [G2736](#) [G2955](#) [G3588](#) [G1147](#) [G1125](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

저희가 이렇게 말함은 고소할 조건을 얻고자 하여 예수를 시험함이라 예수께서 몸을 굽히사 손가락으로 땅에 쓰시니

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ
-처럼 그런데 계속했다 물으면서 그-를 일어나시고 그리고 말씀하셨다 그들에게 그-
[G5613](#) [G1161](#) [G1961](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0352](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)
ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος [τὸν] λίθον «ἐπ’ αὐτῆ βάλετω».
죄-없는-자가 너희-중에 먼저 그- 돌을 -위에 그녀-위에 던지라
[G0361](#) [G4771](#) [G4413](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0906](#)

저희가 문기를 마지 아니하는지라 이에 일어나 가라사대 너희 중에 죄 없는 자가 먼저 돌로 치라 하시고

8 καὶ πάλιν κάτω κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
그리고 다시 아래로-구부리시고 쓰셨다 -에 그- 땅에
[G2532](#) [G3825](#) [G2955](#) [G1125](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

다시 몸을 굽히사 손가락으로 땅에 쓰시니

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, [καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι],
그- 그런데 듣고 그리고 -에-의해 그- 양심에-의해 책망받아
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1651](#)
ἐξήρχοντο εἷς καθ’ εἷς, ἀρχάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν
나가고-있었다 하나 -씩 하나씩 시작하여 -에서 그- 장로들에서 -까지 그-
[G1831](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2193](#) [G3588](#)
ἐσχάτων, καὶ κατελείφθη μόνος, [ὁ Ἰησοῦς] καὶ ἡ γυνὴ ἐν
마지막-사람들까지 그리고 남겨졌다 홀로 그- 예수만 그리고 그- 여자가 -에
[G2078](#) [G2532](#) [G2641](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1722](#)
μέσῳ οὔσα.
가운데에 있는
[G3319](#) [G1510](#)

저희가 이 말씀을 듣고 양심의 가책을 받아 어른으로 시작하여 젊은이까지 하나씩 하나씩 나가고 오직 예수와 그 가운데 섰는 여자만 남았더라

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, [καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς γυναικὸς],
일어나시고 그런데 그- 예수는 그리고 아무도 보시지-않고 -외에 그- 여자-외에
[G0352](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2300](#) [G4133](#) [G3588](#) [G1135](#)
εἶπεν αὐτῆ, [Ἡ] γυναί, ποῦ εἶσιν [ἐκεῖνοι οἱ κατηγοροὶ σου]? οὐδεὶς
말씀하셨다 그녀에게 그- 여자여 어디에 있는가 그- 그- 고발자들이 당신의 아무도
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4226](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2725](#) [G4771](#) [G3762](#)
σε κατέκρινεν?
당신을 정죄하지-않았는가
[G4771](#) [G2632](#)

예수께서 일어나사 여자 외에 아무도 없는 것을 보시고 이르시되 여자여 너를 고소하던 그들이 어디 있느냐 너를 정죄한 자가 없느냐

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδεὶς, κύριε. εἶπεν δὲ [αὐτῆ] ὁ Ἰησοῦς,
그녀가 그런데 말했다 아무도요 주님이여 말씀하셨다 그런데 그녀에게 그- 예수는
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)
Οὐδὲ ἐγὼ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι
-도-아니다 나도 당신을 정죄하지-않는다 가라 그리고 -에서 그- 지금부터 더-이상
[G3761](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2632](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3371](#)
ἀμάρτανε.
죄를-짓지-말라
[G0264](#)

대답하되 주여 없나이다 예수께서 가라사대 나도 너를 정죄하지 아니하노니 가서 다시는 죄를 범치 말라 하시니라

- 12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς
다시 그러므로 그들에게 말씀하셨다 그- 예수는 말씀하시면서 나는 이다 그- 빛
[G3825](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#)
- τοῦ κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ,
그- 세상의 그- 따르는-자는 나를 아니 결코 견지-않을-것이다 -에서 그- 어둠에서
[G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#)
- ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
오히려 가질-것이다 그- 빛을 그- 생명의
[G0235](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2222](#)

예수께서 또 일러 가라사대 나는 세상의 빛이니 나를 따르는 자는 어둠에 다니지 아니하고 생명의 빛을 얻으리라

- 13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς;
말했다 그러므로 그-에게 그- 바리새인들이 당신이 -에-대하여 당신-자신에-대하여 증언한다
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4771](#) [G4012](#) [G4572](#) [G3140](#)
- ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
그- 증언은 당신의 아니 이다 참된
[G3588](#) [G3141](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0227](#)

바리새인들이 가로되 네가 너를 위하여 증거하니 네 증거는 참되지 아니하도다

- 14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ
대답하셨다 예수는 그리고 말씀하셨다 그들에게 비록 내가 증언해도 -에-대하여
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2579](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4012](#)
- ἐμαυτοῦ, ἀληθῆς ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον
나-자신에-대하여 참되다 이다 그- 증언은 나의 왜냐하면 안다 어디에서 왔는지
[G1683](#) [G0227](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1492](#) [G4159](#) [G2064](#)
- καὶ ποῦ ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ
그리고 어디로 가는지 너희는 그런데 아니 안다 어디에서 오는지 혹은 어디로
[G2532](#) [G4226](#) [G5217](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G2064](#) [G2228](#) [G4226](#)
- ὑπάγω.
가는지
[G5217](#)

예수께서 대답하여 가라사대 내가 나를 위하여 증거하여도 내 증거가 참되니 나는 내가 어디서 오며 어디로 가는 것을 알아서 오며 어디로 가는 것을 알지 못하느니라

- 15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
너희는 -에-따라 그- 육에-따라 판단한다 나는 아니 판단하지-않는다 아무도
[G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3762](#)

너희는 육체를 따라 판단하나 나는 아무도 판단치 아니하노라

- 16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγὼ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι
그리고 만약 판단해도 그런데 내가 그- 판단은 그- 나의 참된 이다 왜냐하면
[G2532](#) [G1437](#) [G2919](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0228](#) [G1510](#) [G3754](#)
- μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, <πατήρ>.
홀로 아니 이지-않다 오히려 나와 그리고 그- 보내신-분이다 나-를 아버지가
[G3441](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0235](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

만일 내가 판단하여도 내 판단이 참되니 이는 내가 혼자 있는 것이 아니요 나를 보내신 이가 나와 함께 계심이라

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο ἀνθρώπων
 그리고 -에 그- 율법에 그런데 그- 너희의 기록되어-있다 -라고 둘의 사람의
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1417](#) [G0444](#)

ἡ μαρτυρία ἀληθῆς ἐστίν.
 그- 증언은 참되다 이다
[G3588](#) [G3141](#) [G0227](#) [G1510](#)

너희 율법에도 두 사람의 증거가 참되다 기록하였으니

18 ἐγὼ εἶμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἑμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ
 나는 이다 그- 증언하는-자이다 -에-대하여 나-자신에-대하여 그리고 증언하신다 -에-대하여
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G2532](#) [G3140](#) [G4012](#)

ἐμοῦ ὁ πέμψας με Πατὴρ.
 나에-대하여 그- 보내신 나-를 아버지가
[G1473](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

내가 나를 위하여 증거하는 자가 되고 나를 보내신 아버지도 나를 위하여 증거하시느니라

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστίν ὁ Πατὴρ σου? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς,
 말했다 그러므로 그-에게 어디에 있는가 그- 아버지가 당신의 대답하셨다 예수는
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0611](#) [G2424](#)

Οὐτε ἐμὲ οἴδατε, οὐτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ
 -도-아니다 나를 안다 -도-아니다 그- 아버지를 나의 만약 나를 알았다면 그리고
[G3777](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3777](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1473](#) [G1492](#) [G2532](#)

τὸν Πατέρα μου ἂν ᾔδειτε.
 그- 아버지도 나의 -도 알았을-것이다
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0302](#) [G1492](#)

이에 저희가 묻되 네 아버지가 어디 있느냐 예수께서 대답하시되 너희는 나를 알지 못하고 내 아버지도 알지 못하는도다 나를 알았다면 내 아버지도 알았으리라

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
 이것을 그- 말씀들을 말씀하셨다 -에서 그- 헌금함에서 가르치시면서 -에서 그-
[G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1049](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
 성전에서 그리고 아무도 잡지-않았다 그-를 왜냐하면 아직 오지-않았다 그- 때가 그-의
[G2411](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4084](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3768](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#)

이 말씀은 성전에서 가르치실 때에 연보궤 앞에서 하셨으나 잡는 사람이 없으니 이는 그의 때가 아직 이르지 아니하였음이라

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν
 말씀하셨다 그러므로 다시 그들에게 나는 간다 그리고 찾을-것이다 나-를 그리고 -에서
[G3004](#) [G3767](#) [G3825](#) [G0846](#) [G1473](#) [G5217](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1722](#)

τῇ ἀμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε
 그- 죄에서 너희의 죽을-것이다 그곳에 내가 간다 너희는 아니 할-수-없다
[G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G0599](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#)

ἐλθεῖν.
 오는-것을
[G2064](#)

다시 이르시되 내가 가리니 너희가 나를 찾다가 너희 죄 가운데서 죽겠고 나의 가는 곳에는 너희가 오지 못하리라

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει, Ὅπου
 말했다 그러므로 그- 유대인들이 혹시 죽이려는가 자기-자신을 -라고 말한다 그곳에
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3385](#) [G0615](#) [G1438](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3699](#)

ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
 내가 간다 너희는 아니 할-수-없다 오-것을
[G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

유대인들이 가로되 저가 나의 가는 곳에는 너희가 오지 못하리라 하니 저가 자결하려는가

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω
 그리고 말씀하셨다 그들에게 너희는 -에서 그- 아래에서 이다 나는 -에서 그- 위에서
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2736](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0507](#)

εἰμί; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμί ἐκ τοῦ κόσμου
 이다 너희는 -에서 이것의 그- 세상에서 이다 나는 아니 이다 -에서 그- 세상에서
[G1510](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#)

τούτου.
 이것의
[G3778](#)

예수께서 가라사대 너희는 아래서 났고 나는 위에서 났으며 너희는 이 세상에 속하였고 나는 이 세상에 속하지 아니하였느니라

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν; ἐὰν
 말했다 그러므로 너희에게 -라고 죽을-것이다 -에서 그- 죄들에서 너희의 만약
[G3004](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G1437](#)

γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
 왜냐하면 -아닌 믿지-않으면 -라고 나 이다 죽을-것이다 -에서 그- 죄들에서 너희의
[G1063](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

이러므로 내가 너희에게 말하기를 너희가 너희 죄 가운데서 죽으리라 하였노라 너희가 만일 내가 그인 줄 믿지 아니하면 너희 죄 가운데서 죽으리라

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ? εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν
 말했다 그러므로 그-에게 당신이 누구 이십니까 말씀하셨다 그들에게 그- 예수는 그-
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#)

ἀρχὴν ὅτι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
 처음 -것을 또한 말하는 너희에게
[G0746](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4771](#)

저희가 말하되 네가 누구냐 예수께서 가라사대 나는 처음부터 너희에게 말하여 온 자니라

26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ' ὁ
 많은-것을 가지고-있다 -에-대하여 너희에-대하여 말할 그리고 판단할 그러나 그-
[G4183](#) [G2192](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2980](#) [G2532](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3588](#)

πέμψας με ἀληθῆς ἐστίν, κἀγὼ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα
 보내신-분이 나-를 참되시다 이다 그러면-나는 그것을 들었다 -에게서 그-분에게서 이것들을
[G3992](#) [G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2504](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3778](#)

λαλῶ εἰς τὸν κόσμον.
 말한다 -에게 그- 세상에게
[G2980](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

내가 너희를 대하여 말하고 판단할 것이 많으나 나를 보내신 이가 참되시매 내가 그에게 들은 그것을 세상에게 말하노라 하시되

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
 아니 알았다 -라고 그- 아버지를 그들에게 말씀하고-있었다
[G3756](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3004](#)

저희는 아버지를 가리켜 말씀하신 줄을 깨닫지 못하더라

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν τοῦ
말씀하셨다 그러므로 그들에게 그- 예수는 -때에 높이면 그- 아들을 그-
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3752](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ ποιῶ
사람의 그때 알-것이다 -라고 나 이다 그리고 -에서 나-자신에게서 행하지-않는다
[G0444](#) [G5119](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1683](#) [G4160](#)
οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ Πατήρ, ταῦτα λαλῶ.
아무것도 오히려 -처럼 가르치셨다 나-를 그- 아버지가 이것들을 말한다
[G3762](#) [G0235](#) [G2531](#) [G1321](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3778](#) [G2980](#)

이에 예수께서 가라사대 너희는 인자를 든 후에 내가 그인 줄을 알고 또 내가 스스로 아무 것도 하지 아니하고 오직 아버지께서 가르치신 대로 이런 것을 말하는 줄도 알리라

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ' ἐμοῦ ἐστίν; οὐκ ἀφῆκέν με
그리고 그- 보내신-분이 나-를 -와-함께 나와-함께 계시다 아니 버리지-않으셨다 나-를
[G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1473](#)
μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
홀로 왜냐하면 내가 그- 기쁜-것을 그-분에게 행한다 항상
[G3441](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0701](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3842](#)

나를 보내신 이가 나와 함께 하시도다 내가 항상 그의 기뻐하시는 일을 행하므로 나를 혼자 두지 아니하셨느니라

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
이것들을 그-분이 말씀하실-때 많은-이들이 믿었다 -을 그-를
[G3778](#) [G0846](#) [G2980](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

이 말씀을 하시매 많은 사람이 믿더라

31 Ἐλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν
말씀하셨다 그러므로 그- 예수는 -에게 그- 믿은 그-에게 유대인들에게 만약
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0846](#) [G2453](#) [G1437](#)
ὁμοῦς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἐστε.
너희가 거하면 -에 그- 말씀에 그- 나의 참으로 제자들 나의 이다
[G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0230](#) [G3101](#) [G1473](#) [G1510](#)

그러므로 예수께서 자기를 믿은 유대인들에게 이르시되 너희가 내 말에 거하면 참 내 제자가 되고

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
그리고 알-것이다 그- 진리를 그리고 그- 진리가 자유롭게-할-것이다 너희를
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1659](#) [G4771](#)

진리를 알지니 진리가 너희를 자유케 하리라

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ
대답했다 -에게 그-에게 씨 아브라함의 이다 그리고 아무에게도
[G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4690](#) [G0011](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3762](#)
δεδουλεύκαμεν πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
종노릇-한-적이-없다 결코 어떻게 당신은 말하는가 -라고 자유롭게 될-것이다
[G1398](#) [G4455](#) [G4459](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1658](#) [G1096](#)

저희가 대답하되 우리가 아브라함의 자손이라 남의 종이 된 적이 없거늘 어찌하여 우리가 자유케 되리라 하느냐

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ
 대답하셨다 그들에게 그- 예수는 아멘 아멘 말한다 너희에게 -라고 모든 그-
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#)

ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.
 행하는-자는 그- 죄를 중 이다 그- 죄의
[G4160](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#)

예수께서 대답하시되 진실로 진실로 너희에게 이르노니 죄를 범하는 자마다 죄의 종이라

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα; ὁ
 그- 그런데 좋은 아니 거하지-않는다 -에 그- 집에 -으로 그- 영원히 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G1401](#) [G3756](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)

υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
 아들은 거한다 -으로 그- 영원히
[G5207](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

좋은 영원히 집에 거하지 못하되 아들은 영원히 거하나니

36 ἐὰν οὖν ὁ Υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.
 만약 그러므로 그- 아들이 너희를 자유롭게-하면 진정으로 자유로운 될-것이다
[G1437](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G1659](#) [G3689](#) [G1658](#) [G1510](#)

그러므로 아들이 너희를 자유케 하면 너희가 참으로 자유하리라

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε; ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ
 안다 -라고 씨 아브라함의 이다 그러나 찾는다 나-를 죽이려고 왜냐하면 그-
[G1492](#) [G3754](#) [G4690](#) [G0011](#) [G1510](#) [G0235](#) [G2212](#) [G1473](#) [G0615](#) [G3754](#) [G3588](#)

λόγος ὁ ἐμὸς, οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.
 말씀이 그- 나의 아니 자리가-없다 -에 너희-안에
[G3056](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G5562](#) [G1722](#) [G4771](#)

나도 너희가 아브라함의 자손인 줄 아노라 그러나 내 말이 너희 속에 있을 곳이 없으므로 나를 죽이려 하는도다

38 ἃ ἐγὼ ἑώρακα παρὰ τῷ Πατρὶ, λαλῶ; καὶ ὑμεῖς οὖν ἃ
 그것을 내가 보았다 -에게서 그- 아버지에게서 말한다 그리고 너희도 그러므로 그것을
[G3739](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3739](#)

ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς, ποιεῖτε.
 들었다 -에게서 그- 아버지에게서 행한다
[G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4160](#)

나는 내 아버지에게서 본 것을 말하고 너희는 너희 아비에게서 들은 것을 행하느니라

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. λέγει
 대답했다 그리고 말했다 그-에게 그- 아버지 우리의 아브라함 이다 말씀하신다
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3004](#)

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ
 그들에게 그- 예수는 만약 자녀들 그- 아브라함의 이면 그- 일들을 그- 아브라함의
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G0011](#)

ἐποιεῖτε;
 행했을-것이다
[G4160](#)

대답하여 가로되 우리 아버지는 아브라함이라 하니 예수께서 가라사대 너희가 아브라함의 자손이면 아브라함의 행사를 할 것이어늘

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν
 지금 그런데 찾는다 나-를 죽이려고 사람을 그-사람이 그- 진리를 너희에게
[G3568](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1473](#) [G0615](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0225](#) [G4771](#)
 λελάληκα, ἦν ἥκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν.
 말했다 그것을 들었다 -에게서 그- 하나님에게서 이것을 아브라함은 아니 행하지-않았다
[G2980](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G0011](#) [G3756](#) [G4160](#)

| 지금 하나님께 들은 진리를 너희에게 말한 사람인 나를 죽이려 하는도다 아브라함은 이렇게 하지 아니하였느니라

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἥμεῖς ἐκ
 너희는 행한다 그- 일들을 그- 아버지의 너희의 말했다 그러므로 그-에게 우리는 -에서
[G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1537](#)
 πορνείας οὐ γεγεννήμεθα; ἓνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.
 음행에서 아니 태어나지-않았다 하나의 아버지를 가지고-있다 그- 하나님을
[G4202](#) [G3756](#) [G1080](#) [G1520](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 너희는 너희 아버지의 행사를 하는도다 대답하되 우리가 음란한 데서 나지 아니하였고 아버지는 한 분이시니 곧 하나님이니시라

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν,
 말씀하셨다 그들에게 그- 예수는 만약 그- 하나님이 아버지 너희의 이시면
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1510](#)
 ἠγαπᾶτε ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἦκω;
 사랑했을-것이다 -도 나를 내가 왜냐하면 -에서 그- 하나님에게서 나왔다 그리고 왔다
[G0025](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2240](#)
 οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
 -도-아니다 왜냐하면 -에서 나-자신에게서 오지-않았다 오히려 그-분이 나-를 보내셨다
[G3761](#) [G1063](#) [G0575](#) [G1683](#) [G2064](#) [G0235](#) [G1565](#) [G1473](#) [G0649](#)

| 예수께서 가라사대 하나님이 너희 아버지였으면 너희가 나를 사랑하였으리니 이는 내가 하나님께로 나서 왔음이라 나는 스스로 온 것이 아니요 아버지께서 나를 보내신 것이니라

43 διὰ τί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ δύνασθε
 -때문에 무엇 그- 말을 그- 나의 아니 알지-못하는가 왜냐하면 아니 할-수-없다
[G1223](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2981](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#)
 ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
 듣는-것을 그- 말씀을 그- 나의
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#)

| 어찌하여 내 말을 깨닫지 못하느냐 이는 내 말을 들을 줄 알지 못함이로다

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
 너희는 -에서 그- 아버지 그- 마귀의 이다 그리고 그- 욕망들을 그-
[G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#)

πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ’ ἀρχῆς, καὶ
 아버지의 너희의 원한다 행하기를 그-자는 살인자 이었다 -에서 처음부터 그리고
[G3962](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1565](#) [G0443](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2532](#)

ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν
 -에 그- 진리에 아니 서지-않았다 왜냐하면 아니 있다 진리가 -에 그-안에 -때에
[G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G4739](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3752](#)

λαλῆ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ιδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης ἐστίν, καὶ
 말하면 그- 거짓을 -에서 그- 자기의-것에서 말한다 왜냐하면 거짓말쟁이 이다 그리고
[G2980](#) [G3588](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2980](#) [G3754](#) [G5583](#) [G1510](#) [G2532](#)

ὁ πατὴρ αὐτοῦ.
 그- 아버지 그것의
[G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

너희는 너희 아버지 마귀에게서 났으니 너희 아버지의 욕심을 너희도 행하고자 하느니라 저는 처음부터 살인한 자요 진리가 그 속에 없으므로 진리에 서지 못하고 거짓을 말할 때마다 제 것으로 말하니 이는 저가 거짓말장이요 거짓의 아버지가 되었음이니라

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι!
 나는 그런데 -때문에 그- 진리를 말하므로 아니 믿지-않는다 나를
[G1473](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3004](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

내가 진리를 말하므로 너희가 나를 믿지 아니하는도다

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω,
 누가 -에서 너희-중에서 꾸짖는가 나를 -에-대하여 죄에-대하여 만약 진리를 말하면
[G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1651](#) [G1473](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1487](#) [G0225](#) [G3004](#)

διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι?
 -때문에 무엇 너희가 아니 믿지-않는가 나를
[G1223](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

너희 중에 누가 나를 죄로 책잡겠느냐 내가 진리를 말하매 어찌하여 나를 믿지 아니하느냐

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ
 그- 있는-자는 -에서 그- 하나님에게서 그- 말씀들을 그- 하나님의 듣는다 -때문에
[G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G1223](#)

τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
 이것 너희가 아니 듣지-않는다 왜냐하면 -에서 그- 하나님에게서 아니 이기-때문이다
[G3778](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1510](#)

하나님께 속한 자는 하나님의 말씀을 듣나니 너희가 듣지 아니함은 하나님께 속하지 아니하였음이라도

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς
 대답했다 그- 유대인들이 그리고 말했다 그-에게 아니 옳게 말하지-않는가 우리가
[G0611](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2573](#) [G3004](#) [G1473](#)

ὅτι Σαμαρίτης εἶ σὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις?
 -라고 사마리아인 이시다 당신이 그리고 귀신이 있다고
[G3754](#) [G4541](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1140](#) [G2192](#)

유대인들이 대답하여 가로되 우리가 너를 사마리아 사람이라 또는 귀신이 들렸다 하는 말이 옳지 아니하나

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα
 대답하셨다 예수는 나는 귀신이 아니 있지-않다 오히려 존경한다 그- 아버지를
[G0611](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1140](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0235](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#)

μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε με.
 나의 그리고 너희는 모욕한다 나를
[G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0818](#) [G1473](#)

예수께서 대답하시되 나는 귀신 들린 것이 아니라 오직 내 아버지를 공경함이어늘 너희가 나를 무시하는도다

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ
 나는 그런데 아니 구하지-않는다 그- 영광을 나의 계시다 그- 구하시는-분이 그리고
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2532](#)

κρίνων.
 판단하시는-분이
[G2919](#)

나는 내 영광을 구치 아니하나 구하고 판단하시는 이가 계시니라

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον
 아멘 아멘 말한다 너희에게 만약 누군가가 그- 나의 말씀을 지키면 죽음을
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G5083](#) [G2288](#)

οὐ μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
 아니 결코 보지-않을-것이다 -으로 그- 영원히
[G3756](#) [G3361](#) [G2334](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

진실로 진실로 너희에게 이르노니 사람이 내 말을 지키면 죽음을 영원히 보지 아니하리라

52 εἶπον [οὓν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
 말했다 그러므로 그-에게 그- 유대인들이 지금 알았다 -라고 귀신이 있다고
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3568](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1140](#) [G2192](#)

Ἀβραὰμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν
 아브라함도 죽었다 그리고 그- 선지자들도 그런데 당신은 말한다 만약 누군가가 그-
[G0011](#) [G0599](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1437](#) [G5100](#) [G3588](#)

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.
 말씀을 나의 지키면 아니 결코 맛보지-않을-것이다 죽음을 -으로 그- 영원히
[G3056](#) [G1473](#) [G5083](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

유대인들이 가로되 지금 네가 귀신들린 줄을 아노라 아브라함과 선지자들도 죽었거늘 네 말은 사람이 내 말을 지키면 죽음을 영원히 맛보지 아니하리라 하니

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν?
 -하지-않는가 당신이 더-큰가 이시다 그- 조상 우리의 아브라함보다 그-분이 죽었는가
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G3748](#) [G0599](#)

καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
 그리고 그- 선지자들도 죽었다 누구를 당신-자신을 만드는가
[G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0599](#) [G5101](#) [G4572](#) [G4160](#)

너는 이미 죽은 우리 조상 아브라함보다 크냐 또 선지자들도 죽었거늘 너는 너를 누구라 하느냐

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἑμαυτόν, ἢ δόξα μου οὐδὲν
 대답하셨다 예수는 만약 내가 영광을-주면 나-자신에게 그- 영광은 나의 아무것도
[G0611](#) [G2424](#) [G1437](#) [G1473](#) [G1392](#) [G1683](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G3762](#)

ἐστίν; ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε
 아니다 계시다 그- 아버지가 나의 그- 영광을-주시는-분이 나-를 그-분을 너희가 말한다
[G1510](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1392](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3004](#)

ὅτι, Θεὸς ἡμῶν ἐστίν.
 -라고 하나님 우리의 이시라고
[G3754](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1510](#)

| 예수께서 대답하시되 내가 내게 영광을 돌리면 내 영광이 아무 것도 아니어니와 내게 영광을 돌리시는 이는 내 아버지시니 곧 너희가 너희 하나님이라 칭하는 그이시라

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κἂν εἶπω ὅτι οὐκ
 그리고 아니 알지-못한다 그-분을 나는 그런데 안다 그-분을 비록 말해도 -라고 아니
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2579](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#)

οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὁμοίος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτόν, καὶ τὸν
 안다 그-분을 될-것이다 같은 너희와 거짓말쟁이 그러나 안다 그-분을 그리고 그-
[G1492](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3664](#) [G4771](#) [G5583](#) [G0235](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
 말씀을 그-분의 지킨다
[G3056](#) [G0846](#) [G5083](#)

| 너희는 그를 알지 못하되 나는 아노니 만일 내가 알지 못한다 하면 나도 너희 같이 거짓말장이가 되리라 나는 그를 알고 또 그의 말씀을 지키노라

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλίασато ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν,
 아브라함 그- 조상 너희의 기뻐했다 -하여 보려고 그- 날을 그- 나의
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0021](#) [G2443](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G1699](#)

καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
 그리고 보았다 그리고 기뻐했다
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5463](#)

| 너희 조상 아브라함은 나의 때 볼 것을 즐거워하다가 보고 기뻐하였느니라

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὐπω ἔχεις, καὶ
 말했다 그러므로 그- 유대인들이 -에게 그-에게 오십 년이 아직 없다 그런데
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4004](#) [G2094](#) [G3768](#) [G2192](#) [G2532](#)

Ἀβραὰμ ἐώρακας?
 아브라함을 보았는가
[G0011](#) [G3708](#)

| 유대인들이 가로되 네가 아직 오십도 못되었는데 아브라함을 보았느냐

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι,
 말씀하셨다 그들에게 예수는 아멘 아멘 말한다 너희에게 -전에 아브라함이 되기-전에
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4250](#) [G0011](#) [G1096](#)

ἐγὼ εἰμί.
 나는 이다
[G1473](#) [G1510](#)

| 예수께서 가라사대 진실로 진실로 너희에게 이르노니 아브라함이 나기 전부터 내가 있느니라 하시니

59 ἦραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ’ αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη, καὶ
 들었다 그러므로 돌들을 -하여 던지려고 -에게 그-에게 예수는 그런데 숨으셨다 그리고
[G0142](#) [G3767](#) [G3037](#) [G2443](#) [G0906](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1161](#) [G2928](#) [G2532](#)

ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, καὶ παρήγεν
 나가셨다 -에서 그- 성전에서 지나가시며 -을-통하여 가운데를 그들의 그리고 가셨다
[G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3855](#)

οὕτως>.

이렇게

[G3779](#)

| 저희가 돌을 들어 치려 하거늘 예수께서 숨어 성전에서 나가시니라